

REFUGEES WELCOME

OSOBY ARTYSTYCZNE NA RZECZ
OSÓB Z DOŚWIADCZENIEM
MIGRACJI I UCHODŹSTWA

R25
W —

WYSTAWA

10.01.

19.01.

CHARYTATYWNA
AUKCJA SZTUKI

W DRODZE

Tekst do katalogu *Refugees Welcome* – wystawy i aukcji, które już po raz ósmy organizujemy wraz z Fundacją Ocalenie – powstaje w pierwszej połowie listopada 2024 roku. Do rozpoczęcia wydarzenia pozostały jeszcze dwa miesiące, a temperatura już dziś spadła do zera i pojawił się pierwszy śnieg. Patrę na intrygujący obraz Kateryny Łysowenko zatytułowany *Migrant Swans* [Wędrownie (lub migrujące) łabędzie], który artystka podarowała na styczniową licytację. Tytułowe ptaki siedzą w przedziale kolejowym obok człowieka o zatartych rysach twarzy. Ich czarne, prawie ludzkie nogi opadają z siedzeń, a za oknem pociągu nie ma nic poza niebieskim niebem. Nie wszystkie łabędzie migrują, ale wiele z nich rokrocznie szuka bezpiecznego schronienia przy zbiornikach wodnych, których nie skuł lód – w zachodniej i południowej Europie. Przyroda od zawsze jest w ciągłym ruchu.

Według raportu *Przejścia nie ma. Śmierć osób migranckich na granicy Unii Europejskiej z Białorusią* pod redakcją Alicji Pałęckiej, wydanego przez Fundację Ocalenie, „od początku kryzysu humanitarnego (...) w 2021 roku do końca marca 2024 udokumentowano śmierć 116 osób na granicy w czterech krajach (Białoruś, Łotwa, Litwa i Polska), a same osoby migranckie zgłosiły działaczkom w swoich świadectwach co najmniej 26 kolejnych śmierci”. Boję się pomyśleć, jak te statystyki wyglądają teraz i jak będą wyglądać w styczniu 2025 roku, kiedy w przygranicznych lasach, na skutek hipotermii i wycieńczenia, będących często wynikiem wielokrotnych pushbacków, ucierpi z pewnością jeszcze więcej osób w drodze.

Ocalenie tylko w ubiegłym roku wsparło 15 000 osób migranckich i uchodźczych ze wszystkich stron świata. Sytuacja na granicy polsko-białoruskiej wcale się nie poprawia, do Unii Europejskiej przybywa coraz więcej osób

potrzebujących wsparcia, a mobilizacja społeczna po wybuchu pełnoskalowej wojny w Ukrainie niestety słabnie. Fundacja odnotowuje coraz mniejszą liczbę darczyńców i była zmuszona zamknąć w tym roku swoje biura w Łodzi i Łomży.

Tegoroczna wystawa przedaukcyjna to pierwsza ekspozycja w budynku MSN-u, oddanym publiczności po dwutygodniowym festiwalu otwarcia w październiku. Ta edycja aukcji nie ma rozmachu znanego z poprzednich lat, kiedy to co roku zwiększała się liczba uczestniczących w niej artystek i artystów. Nauczzone i nauczeni doświadczeniem, wraz z Fundacją Ocalenie oraz Towarzystwem Przyjaciół Muzeum Sztuki Nowoczesnej, mierzymy siły na zamiary. Nie bijemy rekordów sprzedaży, ale dzięki hojnym darowiznom osób artystycznych chcemy skupić się raczej na systematycznym, stałym podtrzymywaniu i wspieraniu działań, które odbywają się po cichu, ale często stanowią o czymś być albo nie być.

Na wystawie można obejrzyć prace między innymi: Jana Dobkowskiego, Dominiki Kowyni, Jarosława Flicińskiego, Marioli Przyjemskiej czy Joanny Piotrowskiej. W górnych galeriach MSN-u trwa instalacja wystawy kolekcji, która rozpocznie się w lutym 2025 roku. Tuż obok sali, w której teraz pokazujemy przekazane przez artystki i artystów dzieła, będzie prezentowana instalacja z kolekcji Muzeum autorstwa Sandry Mujingi – twórczyni pochodzącej z Demokratycznej Republiki Konga. Swoją formą rzeźba ta przypomina konstrukcję nomadycznego, lekkiego schronienia używanego przez ludzi będących w drodze. Mamy ogromną nadzieję, że dzięki Państwu wsparciu ta droga dla wielu osób będzie miała szczęśliwy finał.

Jagna Lewandowska

ON THE ROAD

As I write this text for the *Refugees Welcome* exhibition and auction catalog, it is the middle of November 2024. We are organizing the event along with the Ocalenie Foundation for the eighth time. It will not launch for another two months, but the mercury has already dropped to freezing and the first snow has begun to fall. I am gazing at Kateryna Lysovenko's intriguing painting *Migrant Swans*, which the artist has donated to be auctioned off in January. The birds in the title are sitting in a train compartment next to a man with blurred facial features. Their black, almost human legs drape from their seat, and outside the window of the train there is nothing but blue sky. Not all swans migrate, but many of them seek shelter year after year at bodies of water that haven't frozen over, in western and southern Europe. Nature has always been in constant motion.

The humanitarian crisis along the Belarusian border began in 2021. According to the report *No Safe Passage: Migrants' Deaths at the European Union-Belarusian Border*, edited by Alicja Pałęcka, issued by Ocalenie Foundation, "By the end of March 2024, 116 border deaths had been documented in four countries (Belarus, Latvia, Lithuania and Poland) and at least another 26 cases had been reported by migrants in testimonies." I dread to think what these statistics look like now, and how they will look in January 2025, when in the forests along the border, even more people will certainly suffer on the road due to hypothermia and exhaustion following repeated pushbacks.

Last year alone, the Ocalenie Foundation assisted 15,000 migrants and refugees from all corners of the world. The situation on the Polish-Belarusian border has not improved at all, and more people in need of support continue to arrive in the EU, but unfortunately the social mobilization following the outbreak

of the full-scale war in Ukraine is weakening. The foundation has observed a falling-off in the number of donors, and this year was forced to close its offices in Łódź and Łomża.

This year's pre-auction show is the first exhibition in the new MSN Warsaw building since it was opened to the public in a two-week festival in October. This edition of the auction may lack some of the momentum from previous years, when the number of participating artists grew each year. Learning from experience, along with the Ocalenie Foundation and the Friends of MSN Warsaw, we are testing our strength against our intentions. We don't expect to break any sales records, but thanks to the generous donations by artists, we want to focus rather on systematic, ongoing maintenance and support of activities that are pursued quietly but are often of existential importance for the individuals involved.

The exhibition will feature works by artists such as Jan Dobkowski, Dominika Kowynia, Jarosław Fliciński, Mariola Przyjemaska and Joanna Piotrowska. In the upper galleries at MSN Warsaw, installation of the show from the permanent collection starting in February 2025 is already underway. Next to the gallery where we are now showing the works donated by artists, an installation from the museum's collection by Sandra Mujinga, an artist from the Democratic Republic of the Congo, will be shown. In its form, her sculpture resembles the construction of nomadic, lightweight shelter used by people on the road. It is our great hope that with your support, that road will have a happy ending for many people.

Jagna Lewandowska

JAK LICYTOWAĆ?

Aukcja odbędzie się w niedzielę 19 stycznia 2025 roku o godzinie 16:00.

Podarowane prace można oglądać od 10 do 19 stycznia 2025 roku podczas wystawy w nowym budynku Muzeum Sztuki Nowoczesnej przy ul. Marszałkowskiej 103 w Warszawie.

W aukcji można wziąć udział na dwa sposoby:

1. licytując samodzielnie;
2. składając zlecenie licytacji za pośrednictwem DESA Unicum.

W obu przypadkach pierwszym, niezbędnym krokiem jest rejestracja jako osoba kliencka na stronie DESA Unicum: bid.desa.pl/register najpóźniej 24 godziny przed aukcją, tj. do godziny 16:00 w sobotę 18 stycznia 2025 r.

1. Samodzielna licytacja

W trakcie aukcji, po uprzednim zarejestrowaniu się na stronie bid.desa.pl, można licytować samodzielnie:

- a. na żywo w siedzibie MSN-u. Prosimy o przyście w dniu aukcji do siedziby Muzeum pomiędzy godziną 15:00 a 16:00 po odbiór numeru aukcyjnego;
- b. online, na platformie bid.desa.pl bądź w aplikacji DESA Unicum. Portal i aplikacja na telefon dostępne są w polskiej i angielskiej wersji językowej.

2. Składanie zleceń za pośrednictwem DESA Unicum

Przed aukcją można złożyć zlecenie licytacji wybranych dzieł przez telefon (bezpośredni kontakt z licytującym podczas aukcji) lub z limitem ceny (licytujący prowadzi licytację w naszym imieniu, do wysokości zadeklarowanej przez nas kwoty). Takie zlecenie można złożyć na dwa sposoby:

- a. poprzez stronę DESA Unicum: bid.desa.pl. Zlecenia przyjmowane są najpóźniej do godziny 15:00 w sobotę 18 stycznia, w języku polskim i angielskim;
- b. mailowo pod adresem: zlecenia@desa.pl lub telefonicznie pod numerem: +48 22 163 66 00.

DESA Unicum nie pobiera opłaty aukcyjnej od kupców.

Odbiór wylicytowanych dzieł

Wylicytowane dzieła, po ich opłaceniu, będzie można odebrać osobiście w Warszawie lub zamówić dostawę kurierem na koszt kupującego po zakończeniu wystawy. Dzieła będą do odbioru w siedzibie DESA Unicum na ul. Pięknej 1a od 21 stycznia 2025 roku.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt: aukcja@refugeeswelcome.pl.

Więcej informacji: aukcjarefugeeswelcome.pl.

Przydatne linki

Pełen regulamin licytacji: desa.pl/pl/aukcje-dziel-sztuki/refugees-welcome-osoby-artystyczne-na-rzecz-osob-z-doswiadczeni/

Instrukcja licytacji w formie wideo: youtube.com/watch?v=V1QyKDRmF5c

Pytania i odpowiedzi dotyczące licytacji: desa.pl/pl/jak-kupowac-na-aukcjach-dziel-sztuki/

HOW TO BID

The auction will take place on Sunday, 19 January 2025, at 4:00 PM.

The donated works may be viewed during the exhibition in the Museum of Modern Art at ul. Marszałkowska 103, Warsaw, from 10 to 19 January 2025.

You can participate in the auction by:

1. bidding on your own, or
2. placing an auction order through DESA Unicum.

In both cases, the first necessary step is to register as a customer on the DESA Unicum website: bid.desa.pl/register no later than 24 hours before the auction, i.e. by 4:00 PM on Saturday, 18 January.

1. Bidding on your own

During the auction, you can bid live:

- a. on-site at the museum. Please come to the museum between 3:00 and 4:00 PM to collect your auction number, or
- b. online, on the platform bid.desa.pl or in the DESA Unicum app. Both the portal and the mobile app are available in Polish and English.

2. Placing an auction order through DESA Unicum.

Before the auction, you can place an order to bid for selected works by phone (direct contact with the bidder during the auction) or with a price limit (the bidder conducts the auction on your behalf, up to the amount declared by you). Such an order can be submitted in two ways:

- a. via DESA Unicum website: bid.desa.pl. Orders are accepted no later than 3:00 PM on Saturday, 18 January, in Polish and English.
- b. via e-mail: zlecenia@desa.pl or by phone: +48 22 163 66 00.

DESA Unicum will not charge the buyers an auction fee.

Delivery of purchased works

Upon receipt of payment, buyers will have the option to collect their art pieces in Warsaw or have them shipped at the buyer's expense after the exhibition. The works of art will be available for collection at the DESA Unicum office, ul. Piękna 1a, Warsaw, from 21 January 2025.

In case of any questions please contact:

aukcja@refugeeswelcome.pl

More info at: refugeeswelcome.pl/aukcja

Useful information

Auction regulations:

desa.pl/pl/aukcje-dziel-sztuki/refugees-welcome-osoby-artystyczne-na-rzecz-osob-z-doswiadczeni/

Bidding instructions in video form:

youtube.com/watch?v=V1QyKDRmF5c

FAQ about bidding:

desa.pl/pl/jak-kupowac-na-aukcjach-dziel-sztuki/

1. ALICJA BIELAWSKA

Z NONSZALANCJĄ ODWRACAJĄC NA DRUGĄ STRONĘ (III) REVERTING WITH NONCHALANCE (III)

2020

Prace Alicji Bielawskiej przywołują wspomnienia zwykłych przedmiotów i wnętrz. W centrum jej praktyki znajduje się wszechobecna w ludzkim życiu tkanina. Artystka tworzy poetyckie eksperymenty wizualne: pozbawia rzeczy codziennych funkcji i koncentruje się na ich materialności. Praca *Z nonszalancją odwracając na drugą stronę (III)* odzwierciedla zainteresowanie Bielawskiej haptycznością i właściwościami materiałów. Jej nieoczywisty tytuł sugeruje ukrytą opowieść.

Alicja Bielawska's works evoke memories of ordinary objects and interiors. Her practice is centered on fabric, a universal item in human life. She creates poetic visual experiments by stripping items of their everyday functions and focusing on their materiality. *Reverting with Nonchalance (III)* reflects Bielawska's interest in tactile and other qualities of the materials. The oblique title suggests a hidden story.

tkanina bawełniana, poliester
cotton fabric, polyester

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 300 × 145 cm
Dimensions: 300 × 145 cm

Sygnatura na odwrocie: „AB. 2020”
Signed on the back: “AB. 2020”

Cena wywoławcza: 9 500 PLN
Opening price: PLN 9,500



2. YURIY BILEY

WOLNOŚĆ NIE ZNA GRANIC FREEDOM KNOWS NO BORDERS

2023

Praca *Wolność nie zna granic* jest częścią cyklu, w którym Yuriy Biley wykorzystuje archiwalne fotografie dziennikarza Rolfa Goetzego z kolekcji Stadtmuseum Berlin. Powstające w Berlinie Zachodnim w latach 1955–1968 zdjęcia dokumentowały między innymi hasła umieszczane w przestrzeni publicznej na wysokich metalowych konstrukcjach. Artysta wyciemnia tła fotografii sproszkowanym węglem w taki sposób, by widoczne pozostały tylko nadal aktualne słowa.

Freedom Knows No Borders is part of a series in which Yuriy Biley employs archival photographs by journalist Rolf Goetze from the collection of Stadtmuseum Berlin. The photos, taken in West Berlin in 1955–1968, documented slogans displayed on tall metal structures in public space. Biley darkens the background of the photographs with powdered charcoal so that only the words that are still current today are visible.

ed. 1/5 + 2 AP

wydruk cyfrowy na papierze Solution Velvet, węgiel
digital printout on Solution Velvet paper, charcoal

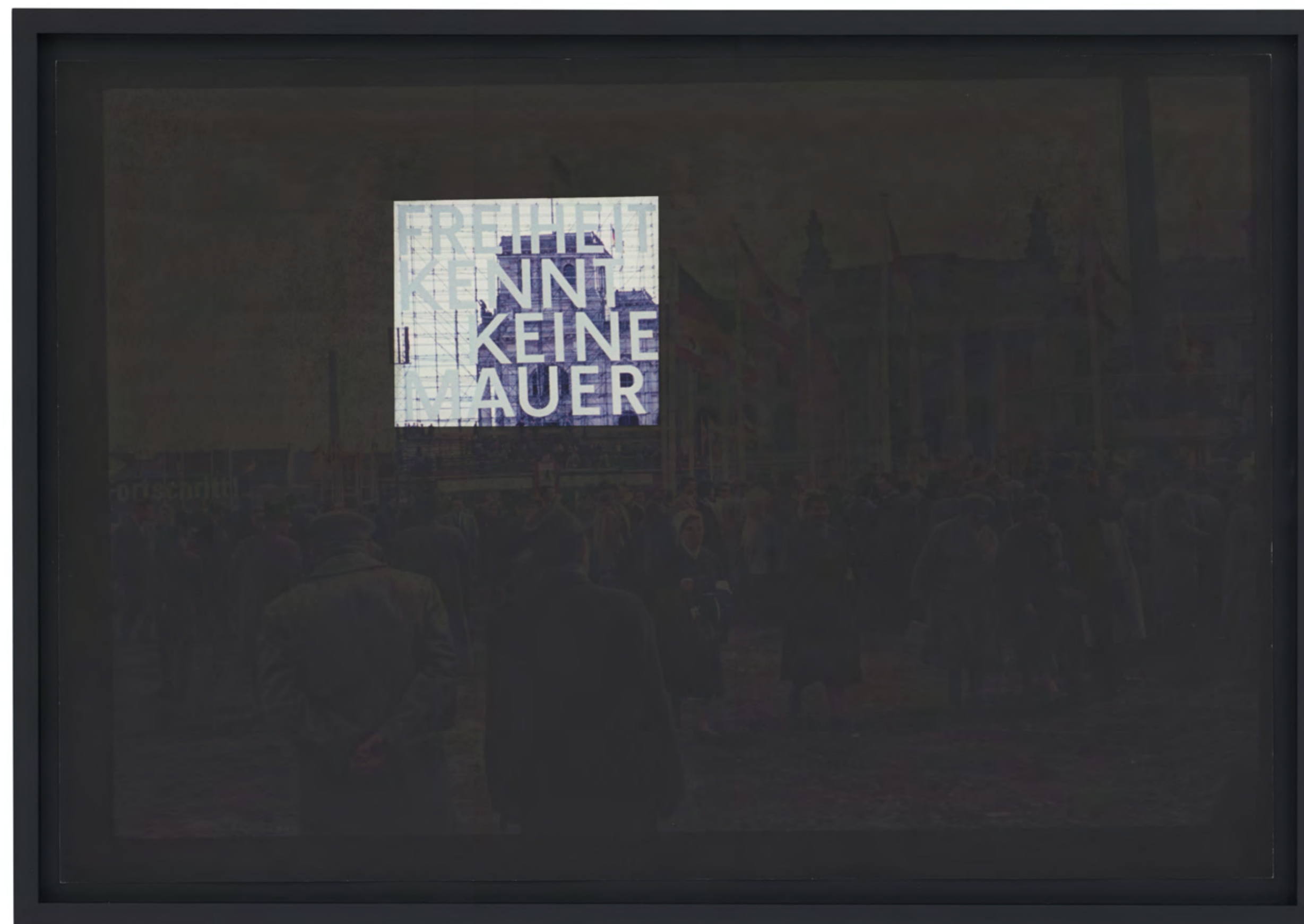
Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 68 × 100 cm
Dimensions: 68 × 100 cm

Sygnatura: na odwrocie: „Yuriy Biley FREIHEIT KENNT KEINE MAUER / СВОБОДА НЕ ЗНАЄ КОРДОНИВ / FREEDOM KNOWS NO BORDERS, 2023 from the project „Freedom for All” 68 × 100 cm, museum print, Solution Velvet White 270 gsm charcoal, archival photo, mixed media, edition of 1/5 + 2 AP”, podpis

Signed: on the back: “Yuriy Biley FREIHEIT KENNT KEINE MAUER / СВОБОДА НЕ ЗНАЄ КОРДОНИВ / FREEDOM KNOWS NO BORDERS, 2023 from the project „Freedom for All” 68 × 100 cm, museum print, Solution Velvet White 270 gsm charcoal, archival photo, mixed media, edition of 1/5 + 2 AP”, signature

Cena wywoławcza: 11 000 PLN
Opening price: PLN 11,000



3. YURIY BILEY

WOLNOŚĆ DLA WSZYSTKICH FREEDOM FOR ALL

2023

Praktyka artystyczna Yuriya Bileya – artysty pochodzącego z Ukrainy, a mieszkającego w Polsce i w Niemczech – czerpie z doświadczeń życia pomiędzy trzema krajami. „Wolność dla wszystkich” to jedno z haseł umieszczanych w przestrzeni publicznej powojennego Berlina Zachodniego, które zostało uwiecznione na fotografii Rolfa Goetzego. Biley pokrył tło archiwalnego zdjęcia sproszkowanym węglem, zostawił tylko napis i zachęcił do odczytywania go we współczesnym kontekście społeczno-politycznym.

The practice of Yuriy Biley, an artist from Ukraine who lives in Poland and Germany, draws from his life experience across these three countries. “Freedom for All” was one the slogans displayed in the public space of West Berlin and captured in photographs by Rolf Goetze. Biley covered up the background of an archival photo with powdered charcoal, leaving only the inscription and inviting us to interpret it within the contemporary social and political context.

ed. 2/5 + 2 AP

wydruk cyfrowy na papierze Solution Velvet, węgiel
digital printout on Solution Velvet paper, charcoal

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 100 × 68 cm
Dimensions: 100 × 68 cm

Sygnatura na odwrocie: „Yuriy Biley FREIHEIT FÜR ALLE / СВОБОДА
ДЛЯ ВСИХ / FREEDOM FOR ALL, 2023 from the project „Freedom for All”
100 × 68 cm, museum print, Solution Velvet White 270 gsm charcoal,
archival photo, mixed media”, „edition of 2/5 + 2 AP”
Signed on the back: “Yuriy Biley FREIHEIT FÜR ALLE / СВОБОДА ДЛ
Я ВСИХ / FREEDOM FOR ALL, 2023 from the project „Freedom for All”
100 × 68 cm, museum print, Solution Velvet White 270 gsm charcoal,
archival photo, mixed media”, “edition of 2/5 + 2 AP”

Cena wywoławcza: 12 000 PLN
Opening price: PLN 12,000



4.

BOWNIK**DISASSEMBLY 34
DEMONTAŻ 34**

2023

Prezentowana praca jest częścią cyklu *Disassembly*, w którym fotograf i artysta wizualny Paweł Bownik reinterpretuje motyw martwej natury, badając zagadnienia związane z postępem i nauką. Portretowane w serii zdjęć rośliny artysta pociął na wiele elementów, a następnie zszył na nowo przy użyciu dostępnych domowych narzędzi – szpilek, pinezek, gumek recepturek, klejów, taśm i linek. Na zdjęciach wykonanych wielkoformatowym aparatem widoczne są kwiaty połączone misternymi stelażami.

This work is part of the series *Disassembly*, in which photographer and visual artist Paweł Bownik reinterprets the motif of the still life, examining issues of science and progress. The artist cut the plants depicted in the series into many elements and then sewed them back together using the available household tools—pins, needles, rubber bands, glue, tape and string. The photos taken with a large-format camera reveal flowers connected by intricate frames.

ed. 2/2 + 1 AP

wydruk pigmentowy na papierze bawełnianym
pigment printout on cotton paperDzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artistWymiary: 150 × 120 cm
Dimensions: 150 × 120 cmSygnatura na odwrocie: „DISASSEMBLY 34 2/2 + 1 AP / 2023 Bownik”
Signed on the back: “DISASSEMBLY 34 2/2 + 1 AP / 2023 Bownik”**Cena wywoławcza: 18 000 PLN**
Opening price: PLN 18,000

5. MARTYNA CZECH

MÓJ YIN & YANG MY YIN & YANG

2023

Cieleśność i cierpienie to główne tematy poruszane w ekspresyjnym malarstwie Martyny Czech. Artystkę interesują silne, skrajne emocje i trudne relacje międzyludzkie. Prezentowany obraz przedstawia mężczyznę i kobietę leżących z otwartymi oczami w pozycjach tworzących kompozycję nawiązującą do tytułowych sił *yin* i *yang*. Spod ich niestykających się ze sobą nagich ciał wydobywają się płomienie, a atmosferę napięcia i smutku podkreślają trupie kolory skóry przedstawionych postaci.

Corporeality and suffering are among the principal themes in Martyna Czech's expressive paintings. She is interested in strong, extreme emotions and difficult interpersonal relations. The painting here depicts a man and a woman lying with their eyes open, composed into positions alluding to the *yin* and *yang* in the title. Flames emerge from under their bodies, naked but not touching. The atmosphere of tension and sadness is stressed by the figures' corpse-like skin tones.

farba olejna, farba akrylowa na płótnie
oil paint, acrylic paint on canvas

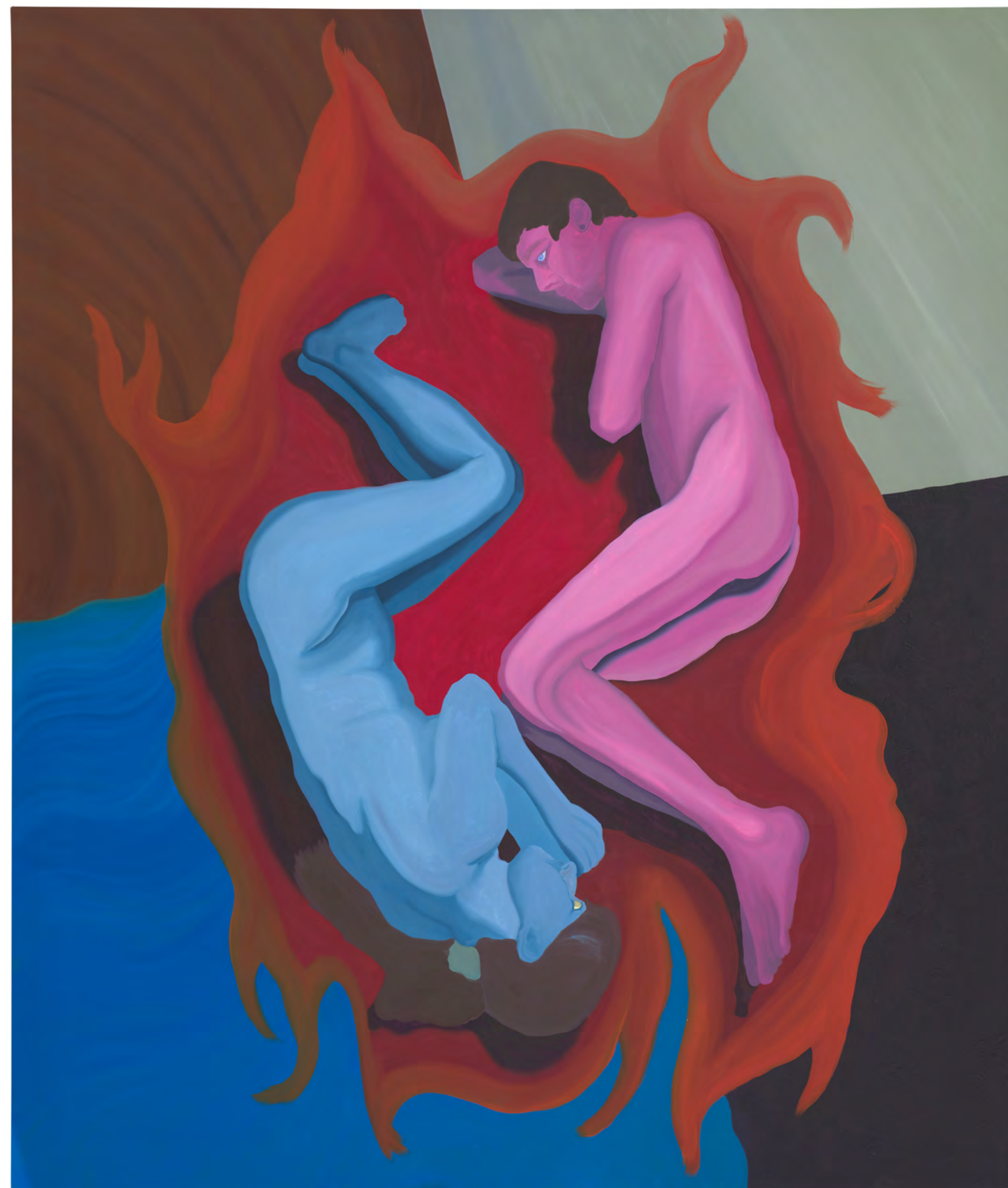
Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 200 × 170 cm
Dimensions: 200 × 170 cm

Sygnatura na odwrocie: „MARTYNA CZECH „MÓJ YIN&YANG” 200 x 170
CM olej&akryl na płótnie 2023”

Signed on the back: “MARTYNA CZECH „MÓJ YIN&YANG” 200 x 170 CM
olej&akryl na płótnie 2023”

Cena wywoławcza: 22 000 PLN
Opening price: PLN 22,000



6. JAN DOBKOWSKI

BEZ TYTUŁU UNTITLED

2013

Sztukę Jana Dobkowskiego ukształtowała atmosfera kontrkultury lat 60. XX wieku, w której podejmowano próby wyzwania się z opresji pruderyjnej kultury. Tworząc pełne erotyzmu malarstwo, rysunki i prace przestrzenne, artysta przeciwstawiał się tabuizowaniu seksualności. Rysunek *Bez tytułu* z 2013 roku zawiera najbardziej charakterystyczne elementy twórczości Dobkowskiego: linearyzm postaci, zmysłowość oraz wzajemne przenikanie się ludzkich i roślinnych organizmów, przedstawiające człowieka jako część natury.

Jan Dobkowski's art was shaped by the atmosphere of the 1960s counterculture, which sought liberation from the oppression of a prudish society. The artist opposed sexual taboos through paintings, drawings and spatial works full of eroticism. This untitled drawing from 2013 contains the most characteristic elements of Dobkowski's oeuvre: the linearity of the figures, sensuality, and the interpenetration of human and plant organisms, depicting humans as part of nature.

ołówek na papierze
pencil on paper

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 49 × 62 cm
Dimensions: 49 × 62 cm

Sygnatura na licu: „Jan Dobkowski 2013 Rok”
Signed on the front: “Jan Dobkowski 2013 Rok”

Cena wywoławcza: 8 000 PLN
Opening price: PLN 8,000



7. EDWARD DWURNIK

VICTORIA

1984

Edward Dwurnik był jednym z najbardziej znanych polskich malarzy. Jego styl charakteryzuje realizm i groteskowość. Praca *Victoria* pochodzi z cyklu *Robotnicy* (1975–1991). Powstała kilka lat po ogłoszeniu stanu wojennego, w ciężkiej atmosferze lat 80. Na czołach przedstawionych postaci artysta namalował krzyże i gwiazdy symbolizujące ich polityczne przekonania.

Edward Dwurnik was one of Poland's best-known painters. His style is characterized by realism and the grotesque. *Victoria* is from the *Workers* series (1975–1991). It was created a few years after martial law was declared, in the heavy atmosphere of the 1980s. The artist painted crosses or stars on the foreheads of the figures in the work to indicate their political stance.

ołówek, kredka, akwarela, kolaż na papierze
pencil, chalk, watercolor, collage on paper

Dzięki uprzejmości Poli Dwurnik i Fundacji Edwarda Dwurnika
Courtesy of Pola Dwurnik and the Edward Dwurnik Foundation

Wymiary: 49,6 × 64,6 cm
Dimensions: 49.6 × 64.6 cm

Sygnatura na licu: „VICTORIA E. DWURNIK 1984”, na odwrocie:
„VICTORIA”, „500 x 650 cm”, poniżej odcisk pieczętny z nazwiskiem
i adresem autora, poniżej „36” (w okręgu)

Signed on the front: “VICTORIA E. DWURNIK 1984”, on the back:
“VICTORIA”, “500 x 650 cm”, below, impression from stamp with the
artist's name and address, below that “36” (in a circle)

Cena wywoławcza: 9 000 PLN
Opening price: PLN 9,000



8.

POLA DWURNIK**STATUA WOLNOŚCI
STATUE OF LIBERTY**

2024

Pola Dwurnik jest artystką wizualną i autorką książek artystycznych. Zajmuje się figuratywnym malarstwem olejnym, tworzy także rysunki i kolaże. W ostatnich latach zainteresowana jest relacjami między ludźmi i zwierzętami, w szczególności metaforycznymi znaczeniami przypisywanymi zwierzętom w sztuce i literaturze.

Pola Dwurnik is a visual artist and author of art books. She makes figurative oil paintings, as well as drawings and collages. In recent years she has displayed an interest in the connections between humans and animals, in particular the metaphorical meanings ascribed to animals in art and literature.

farba olejna na płótnie
oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 40 × 30 cm
Dimensions: 40 × 30 cm

Sygnatura na odwrocie: „Pola Dwurnik „Statua Wolności” 2024 (olej) (oil)
[rysunek papugi]”
Signed on the back: “Pola Dwurnik „Statua Wolności” 2024 (olej) (oil)
[drawing of a parrot]”

Cena wywoławcza: 8 000 PLN
Opening price: PLN 8,000



9. JAROSŁAW FLICIŃSKI

GRW #19/22

2022

Jarosław Fliciński jest malarzem, twórcą fotografii i prac wideo. Tworzy abstrakcyjne obrazy, operujące prostymi formami geometrycznymi. Artysta przekazał na aukcję *Refugees Welcome* pracę, która powstała na Grochowie w Warszawie w 2022 roku – tuż przed pełnoskalową inwazją Rosji na Ukrainę. Obraz zatytułowany *GrW #19/22* zawiera typowe dla malarstwa Flicińskiego liniowe podziały płaszczyzny i rytm, a wykorzystany w nim motyw przypomina najśłynniejszy cykl artysty zatytułowany *Skoki do wody* (1992–1994).

Jarosław Fliciński is a painter, photographer, and video artist. He creates abstract paintings employing simple geometrical forms. The artist has donated to the *Refugees Welcome* auction a work created in the Grochów neighborhood of Warsaw in 2022, just before Russia's full-scale invasion of Ukraine. *GrW #19/22* includes the linear divisions of planes and rhythms typical of Fliciński's paintings, and the motif used in the painting calls to mind the artist's most famous series, *Jumps into the Water* (1992–1994).

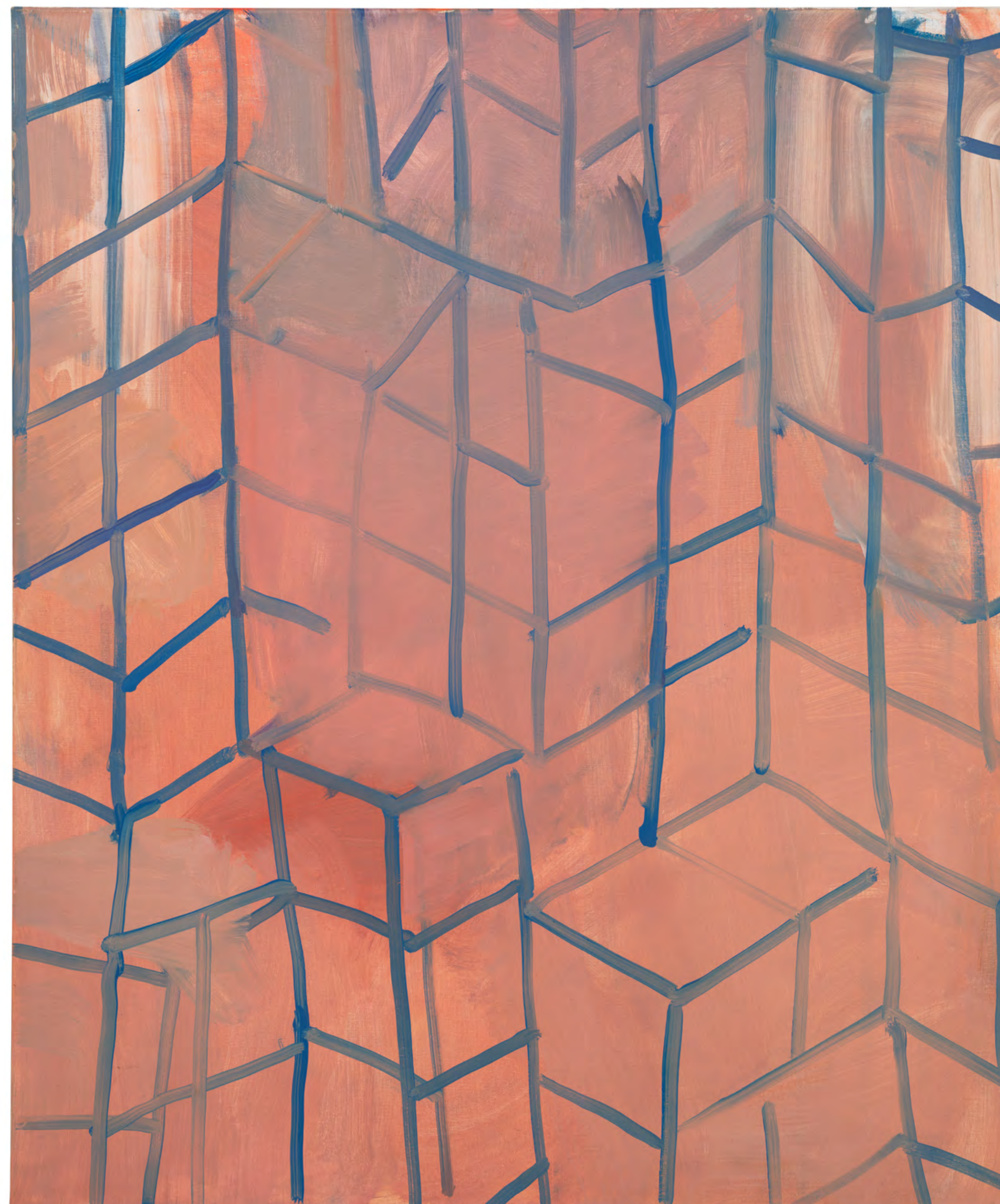
farba olejna na płótnie
oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 120 × 100 cm
Dimensions: 120 × 100 cm

Sygnatura na odwrocie: „FLICINSKI 31.1.2022 GW#19/22”
Signed on the back: “FLICINSKI 31.1.2022 GW#19/22”

Cena wywoławcza: 15 000 PLN
Opening price: PLN 15,000



10. WERONIKA GĘSICKA

HORNG FONG (Z CYKLU ENCYKLOPEDIA) HORNG FONG (FROM THE SERIES ENCYCLOPEDIA)

2024

Prace Weroniki Gęsickiej często opierają się na zdjęciach znalezionych w internecie, starych magazynach i policyjnych archiwach. Jej twórczość dekonstruuje przekonanie o obiektywności fotografii. Tworząc projekt *Encyklopedia*, Gęsicka poszukiwała w starych leksykonach i słownikach fałszywych haseł, które były w nich umieszczane na wypadek nielegalnego przedruku, jako dowody na naruszenie praw autorskich. Artystka zilustrowała je kolażami, które powstały na podstawie fotografii z banków zdjęć lub – jak w przypadku pracy *Hornng Fong* – przy pomocy sztucznej inteligencji. Cykl kolaży *Encyklopedia* składa się na ilustrowany zbiór pełen nigdy nieistniejących przedmiotów, postaci i zwierząt.

Weronika Gęsicka's works are often based on photos found online, in old warehouses, or in police archives. She deconstructs the faith in the objectivity of photography. In creating the *Encyclopedia* project, Gęsicka looked for fake entries that were placed in old almanacs and dictionaries so they could be used as evidence of copyright infringement if the works were pirated. She illustrated these works with collages created using pictures from photo banks, or, as in the case of *Hornng Fong*, artificial intelligence. The collage series *Encyclopedia* is made up of a collection of objects, people and animals that never existed.

ed. 1/2 + 2 AP

kolaż AI, wydruk pigmentowy na papierze archiwalnym,
oprawa autorska

AI collage, pigment printout on archival paper, framing
by the artist

Dzięki uprzejmości artystki i Galerii Jednostka
Courtesy of the artist and Jednostka Gallery



Wymiary: 38 × 122,5 cm
Dimensions: 38 × 122.5 cm

Sygnatura na odwrocie: „Weronika Gęsicka Hornng fong
from the ‘Encyclopaedia’ series 1/2 + 2 A.P. 2024/2024”
Signed on the back: “Weronika Gęsicka Hornng fong from
the ‘Encyclopaedia’ series 1/2 + 2 A.P. 2024/2024”

Cena wywoławcza: 8 500 PLN
Opening price: PLN 8,500

11. AGATA GRZYBOWSKA

UNTITLED, KHARKIV, UKRAINE 2022 BEZ TYTUŁU, CHARKÓW, UKRAINA 2022

2022/2024

Fotoreporterka Agata Grzybowska w 2022 roku pracowała jako korespondentka wojenna w Ukrainie. Jej celem nie było relacjonowanie wydarzeń z linii frontu, ale opowiadanie prywatnych historii osób, które podjęły decyzję o pozostaniu w kraju ogarniętym wojną. Fotografia *Untitled, Kharkiv, Ukraine* przedstawia ślub lekarzy wolontariuszy Nastii i Antona w Charkowie.

In 2022 the photo reporter Agata Grzybowska was working as a war correspondent in Ukraine. Her aim was not to report events from the front line, but to tell the private stories of people who had decided to remain in the war-torn country. *Untitled, Kharkiv, Ukraine* depicts the wedding of doctors Nastia and Anton, volunteers in Kharkiv.

ed. 2/5 + 2 AP

wydruk pigmentowy na papierze fotograficznym
pigment printout on photographic paper

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 30 × 37,5 cm
Dimensions: 30 × 37.5 cm

Sygnatura na odwrocie: „AUTHOR: AGATA GRZYBOWSKA TITLE: UNTITLED, KHARKIV, UKRAINE, 2022 YEAR WHEN THE PHOTOGRAPH WAS TAKEN – 2022 PRINT SIZE: 30 × 37,5 NUMBER OF COPIES: 2 OF 5 + 2 AP PRINT TECHNOLOGY: ARCHIVAL PIGMENT PRINT Grzybowska”, odcisk pieczętny z danymi pracy uzupełnionymi odręcznie na plecach oprawy: „2/5 + 2 AP Grzybowska”

Signed on the back: “AUTHOR: AGATA GRZYBOWSKA TITLE: UNTITLED, KHARKIV, UKRAINE, 2022 YEAR WHEN THE PHOTOGRAPH WAS TAKEN – 2022 PRINT SIZE: 30 × 37,5 NUMBER OF COPIES: 2 OF 5 + 2 AP PRINT TECHNOLOGY: ARCHIVAL PIGMENT PRINT Grzybowska”, imprint of seal with data concerning the work added by hand on the back of the frame: “2/5 + 2 AP Grzybowska”

Cena wywoławcza: 4 000 PLN
Opening price: PLN 4,000



12.

PIOTR JANAS

BEZ TYTUŁU
UNTITLED

2023

Malarstwo Piotra Janasa jest inspirowane nurtem surrealistycznym. Artysta często łączy regularne, geometryczne kształty z miękkimi, organicznymi formami. W centrum pracy *Bez tytułu* z 2023 roku znajduje się biomorficzny obiekt przypominający ludzką czaszkę, do której przylegają nieokreślone technologiczno-organiczne elementy.

Piotr Janas's paintings are inspired by the surrealist tradition. He often combines regular, geometrical shapes with soft organic forms. At the center of *Untitled* from 2023 is a biomorphic object suggestive of a human skull, to which undetermined technological and organic elements are attached.

farba olejna na płótnie
oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 90 × 75 cm
Dimensions: 90 × 75 cm

Sygnatura na odwrocie: „PIOTR JANAS ,UNTITLED' 2023”
Signed on the back: “PIOTR JANAS ,UNTITLED' 2023”

Cena wywoławcza: 10 000 PLN
Opening price: PLN 10,000



13. MAGDALENA KARPIŃSKA

KRYJÓWKA HIDEOUT

2024

Magdalena Karpińska maluje na płótnach, papierach i tkaninach oraz konstruuje przestrzenne kompozycje malarskie. Główny obszar zainteresowania artystki stanowi natura, szczególnie charakterystyczne dla jej twórczości są nokturny. *Kryjówka* jest jednym z wielu obrazów Karpińskiej w syntetyczny sposób przedstawiających nocne sceny przyrody. Artystka umieściła na nim więdnący kwiat na tle granatowego nieba, gęsto pokrytego liśćmi.

Magdalena Karpińska paints on canvas, paper and textiles, and constructs spatial painting compositions. Her main area of interest is nature, while nocturnes are particularly characteristic of her work. *Hideout* is one of Karpińska's many paintings synthetically presenting nocturnal scenes of nature. Here she placed a withering flower against the background of a navy blue sky, densely covered with leaves.

tempera żółtkowa, farba olejna na płótnie
egg tempera, oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 46 × 38 cm
Dimensions: 46 × 38 cm

Sygnatura na odwrocie: „MAGDALENA KARPIŃSKA 2024”
Signed on the back: “MAGDALENA KARPIŃSKA 2024”

Cena wywoławcza: 5 000 PLN
Opening price: PLN 5,000



14. DOMINIKA KOWYNIA

MNIEJSZA, MALARKA LESSER, A WOMAN PAINTER

2024

Figuratywne obrazy Dominiki Kowyni często sięgają do osobistych historii malarki. W wielu pracach artystka mierzy się z pojęciem kobiecości. W ostatnich latach Kowynia często rozbija kompozycje obrazów. *Mniejsza, malarka* przedstawia dwie zniekształcone, rozczłonkowane i połączone ze sobą postaci kobiece. Ich relacja jest niejednoznaczna, a gesty mogą świadczyć zarówno o trosce, jak i o zależności.

Dominika Kowynia's figurative paintings often draw from the painter's personal stories. In many of her works, she deals with the concept of femininity. In recent years Kowyni has often broken up the compositions of her paintings. *Lesser, a Woman Painter* depicts two distorted, fragmented, interconnected female figures. Their relationship is ambiguous. Their gestures may demonstrate care but also dependency.

farba olejna na płótnie
oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 80 × 60 cm
Dimensions: 80 × 60 cm

Sygnatura na odwrocie: „„MNIEJSZA MALARKA” D. Kowynia 2024”
Signed on the back: “„MNIEJSZA MALARKA” D. Kowynia 2024”

Cena wywoławcza: 15 000 PLN
Opening price: PLN 15,000



15. ZBIGNIEW LIBERA

KSIĘGA DŻUNGLI THE JUNGLE BOOK

2011

Fotografie Zbigniewa Libery często zachęcają do krytycznego przyglądania się współczesnej kulturze wizualnej i społeczeństwu. Praca *Księga dżungli* powstała podczas tworzenia projektu *The gay, innocent and heartless*, na który składały się wykonane w Górach Izerskich inscenizowane zdjęcia i teksty opowiadające o fikcyjnej gejowskiej grupie partyzanckiej. Artysta przewrotnie poruszał w nim zagadnienia związane z mitami o męskości i bohaterstwie. Prezentowana fotografia nie została jednak wtedy opublikowana, a funkcjonując oddzielnie, otwiera się na nowe interpretacje.

Zbigniew Libera's photographs often encourage a critical examination of contemporary visual culture and society. *The Jungle Book* was created during work on the project *The Gay, Innocent and Heartless*, made up of photos staged in the Jizera Mountains and texts about a fictional gay band of partisans. The artist perversely raises issues of mythical masculinity and heroism. The photograph presented here was not published at that time, but functions separately, opening it up to new interpretations.

wydruk cyfrowy na papierze archiwalnym
digital printout on archival paper

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 106 × 148,5 cm
Dimensions: 106 × 148.5 cm

Sygnatura na licu: „Zbigniew Libera 2011”
Signed on the front: “Zbigniew Libera 2011”

Cena wywoławcza: 7 000 PLN
Opening price: PLN 7,000



16.

**ЕКАТЕРИНА ЛИСОВЕНКО
KATERYNA ŁYSOWENKO
KATERYNA LYSOVENKO****ЗБИТА ОПТИКА
ROZSTROJONA OPTYKA
DETUNED OPTIC**

2022

Kateryna Łysowenko jest ukraińską malarką aktualnie pracującą w Wiedniu. W namalowanej farbami akrylowymi pracy artystka w metaforyczny sposób opowiada o nieodwracalnej zmianie, jaka zachodzi w ludzkim sposobie widzenia i postrzegania świata podczas wojny. W sytuacji ciągłego zagrożenia złożona rzeczywistość zostaje zredukowana do dwóch wykluczających się możliwości – życia lub śmierci.

Kateryna Lysovenko is a Ukrainian painter currently working in Vienna. In *Detuned Optic*, the artist metaphorically describes the irreversible alteration in how people see and perceive the world during wartime. Under constant threat, complex reality is reduced to two mutually exclusive possibilities: life or death.

akwarela na papierze
watercolor on paper

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 40 × 30 cm
Dimensions: 40 × 30 cm

Sygnatura na odwrocie: „KATERYNA LYSOVENKO 2022”
Signed on the back: “KATERYNA LYSOVENKO 2022”

Cena wywoławcza: 4 000 PLN
Opening price: PLN 4,000



17. ЕКАТЕРИНА ЛИСОВЕНКО KATERYNA ŁYSOWENKO KATERYNA LYSOVENKO

UNTITLED BEZ TYTUŁU

2022

Tworząca w czasie rosyjskiej inwazji na Ukrainę Kateryna Łysowenko często podejmuje temat ofiar imperialnej przemocy. W malarstwie ukraińskiej artystki członkowie społeczności poddawanych opresji zmieniają się w hybrydyczne, mityczne stworzenia znane z folkloru narodów żyjących w cieniu wielkich imperiów. Transformacja staje się aktem niezgody i próbą znalezienia miejsca dla tych, których życie stało się niemożliwe w wyniku strukturalnej przemocy.

Working during the Russian invasion of Ukraine, Kateryna Lysovenko often takes up the theme of the victims of imperial violence. In the Ukrainian artist's paintings, members of societies subjected to oppression change into hybrid, mythical creatures familiar from the folklore of nations living in the shadow of the great empires. This transformation becomes an act of dissent and an attempt to find a place for those whose life has become impossible due to structural violence.

akwarela na papierze
watercolor on paper

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 30 × 40 cm
Dimensions: 30 × 40 cm

Sygnatura na odwrocie: „KATERYNA LYSOVENKO 2022”
Signed on the back: “KATERYNA LYSOVENKO 2022”

Cena wywoławcza: 4 000 PLN
Opening price: PLN 4,000



18. ЕКАТЕРИНА ЛИСОВЕНКО
KATERYNA ŁYSOWENKO
KATERYNA LYSOVENKO

МІГРУЮЧІ ЛЕБЕДІ
MIGRUJĄCE ŁABĘDZIE
MIGRANT SWANS

2022

Kateryna Łysowenko bada relację między malarstwem i ideologią. Niejednokrotnie skupia się na wizerunku ofiar w sztuce i polityce. Po rosyjskiej inwazji na Ukrainę artystka była zmuszona wyjechać wraz z dziećmi z kraju. Jej prace z tego czasu odnoszą się do doświadczenia migracji. Nawiązuje do niego także obraz *Migrujące łabędzie*, gdzie tytułowe ptaki usadowione są obok ludzi w przedziale kolejowym.

Kateryna Lysovenko examines the relation between painting and ideology. She often focuses on the image of victims in art and politics. Following the Russian invasion of Ukraine, the artist was forced to leave the country, along with her children. Her works from that time address the experience of migration. She also alludes to this in the painting *Migrant Swans*, where the birds in the title sit beside humans in a railway compartment.

farba akrylowa na płótnie
acrylic paint on canvas

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 134,5 × 160,5 cm
Dimensions: 134.5 × 160.5 cm

Sygnatura na odwrocie: „LYSOVENKO KATIA 2022”
Signed on the back: “LYSOVENKO KATIA 2022”

Cena wywoławcza: 15 000 PLN
Opening price: PLN 15,000



19. MARCIN MACIEJOWSKI

WARSZAWA, NOWY BUDYNEK MSN, 24.10.2024
NEW MSN WARSAW BUILDING,
24 OCTOBER 2024

2024

Marcin Maciejowski jest malarzem, rysownikiem i autorem komiksów, a także współtwórcą grupy Ładnie. Jego prace często przyjmują formę kroniki społecznej, opartej na obserwacjach codziennych sytuacji. Prezentowany rysunek przedstawia scenę rozgrywającą się na reprezentacyjnej klatce schodowej Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie w dniu otwarcia budynku. Artysta – w charakterystyczny dla siebie sposób – umieszcza na schematycznym rysunku tekst z fragmentem przypadkowej rozmowy.

Marcin Maciejowski is a painter, illustrator and author of comics, as well as a cofounder of the Ładnie group. His works often take the form of a social chronicle based on observations of everyday situations. The drawing here depicts a scene playing out on the grand staircase of the Museum of Modern Art in Warsaw on the opening day of the new building. In characteristic fashion, the artist includes in the schematic drawing words pulled from a random conversation.

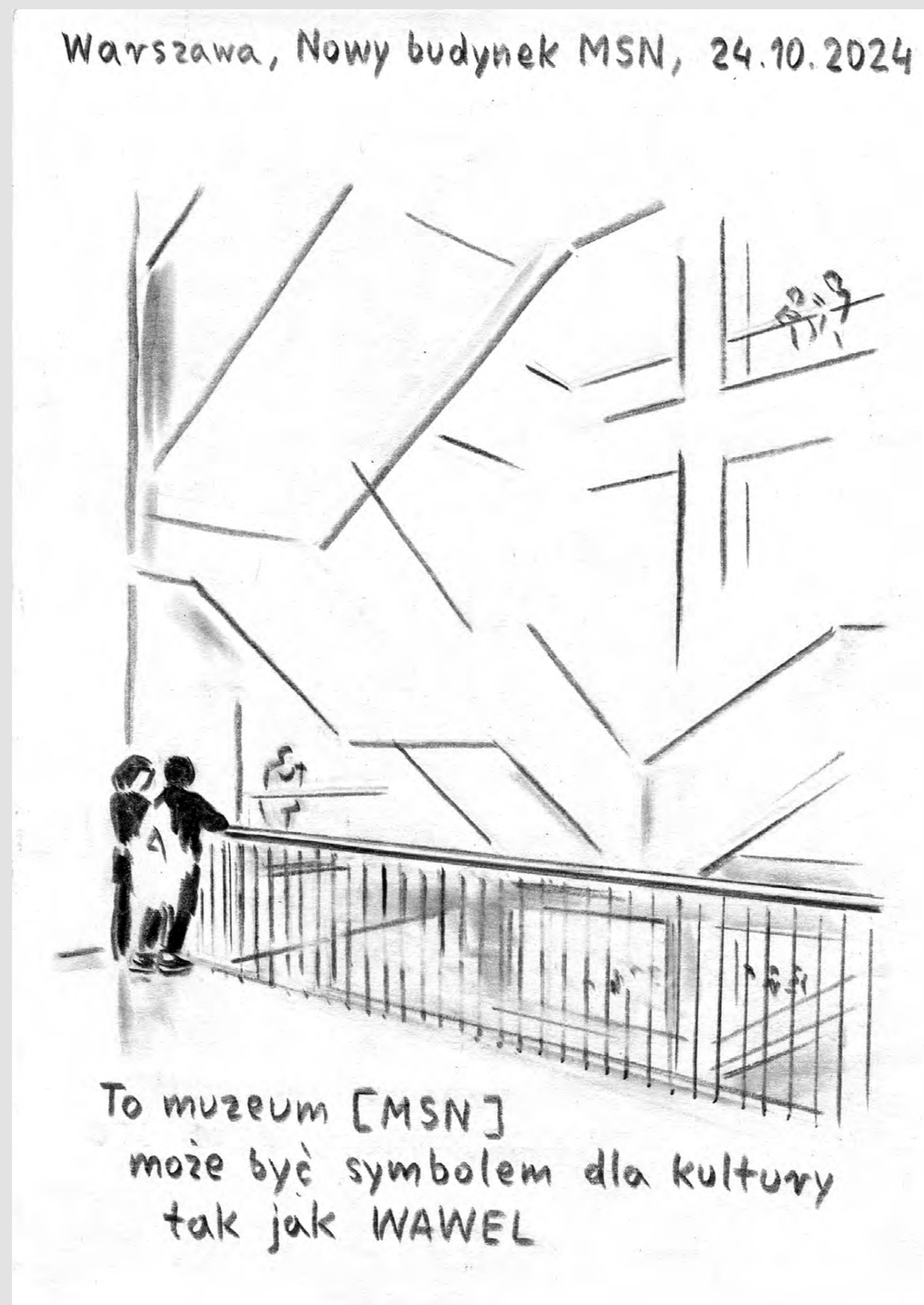
ołówek na papierze
pencil on paper

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 21 × 14,8 cm
Dimensions: 21 × 14.8 cm

Sygnatura na odwrocie: „M. MACIEJOWSKI 2024”
Signed on the back: “M. MACIEJOWSKI 2024”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



20. RAFAŁ MILACH

BEZ TYTUŁU (PERFORMANCE V) UNTITLED (PERFORMANCE V)

2023/2024

Fotografia *Bez tytułu* dokumentuje *Performance V* dedykowany pamięci 43 osób uchodźczych, które zmarły w wyniku stosowania pushbacków na granicy polsko-białoruskiej. Działanie artystki Joanny Rajkowskiej, Grupy Granica i innych nieobojętnych osób odbyło się 14 maja 2023 roku w Ogrodzie Saskim w Warszawie. Jego tytuł odnosi się do piątego przykazania. Zdjęcie wykonał Rafał Milach – fotograf i artysta wizualny, członek agencji Magnum Photos, kolektywu Sputnik i Archiwum Protestów Publicznych, który od dekady konsekwentnie fotografuje protesty w Polsce.

This photograph documents *Performance V*, which was dedicated to the memory of 43 refugees who died as a result of the pushback policy used at the Polish–Belarusian border. The happening by the artist Joanna Rajkowska, the Border Group and other concerned people took place on 14 May 2023 in the Saxon Garden in Warsaw. The V in the title of the happening alludes to the Fifth Commandment. The picture was taken by Rafał Milach—photographer, visual artist; member of the Magnum Photos agency, the Sputnik collective, and the Archive of Public Protests—who has consistently photographed protests in Poland over the past decade.

ed. 1/3 + 2 AP

wydruk pigmentowy na papierze fotograficznym
pigment printout on photographic paper

Dzięki uprzejmości artysty i Galerii Jednostka
Courtesy of the artist and Jednostka Gallery

Wymiary: 50 × 63 cm
Dimensions: 50 × 63 cm

Sygnatura na odwrocie: „RM 2023/2024 BEZ TYTUŁU (PERFORMANCE V)
1/3 + 2 AP”
Signed on the back: “RM 2023/2024 BEZ TYTUŁU (PERFORMANCE V)
1/3 + 2 AP”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



21.

JAN MIODUSZEWSKI

PORTRET (KONSTRUKCJA
TOŻSAMOŚCI)
PORTRAIT (IDENTITY
CONSTRUCTION)

2022

Od 2002 roku Jan Mioduszewski sygnuje swoje działania artystyczne nazwą Fabryka Mebli. W Fabryce Mebli powstają między innymi realizacje malarskie, instalacje, „nieruchome performansy” (termin artysty) oraz interwencje w przestrzeni publicznej. W tym pełnym humoru projekcie artystę interesują szczególnie meble proste i tanie, wykonane z płyty wiórowej i produkowane masowo w PRL-u. *Portret (Konstrukcja tożsamości)* to jeden z obrazów-mebli w formie trójwymiarowego kolażu. Przedstawia ludzką twarz złożoną głównie z fragmentów malowanej farbą olejną płyty HDF.

Since 2002 Jan Mioduszewski has signed his artworks with the name “Furniture Factory.” Paintings, installations, “motionless performances” (a term coined by the artist) and interventions in public space, among other works, are created at the Furniture Factory. In this humorous project the artist is particularly interested in the simple, cheap furniture made from chipboard and mass-produced in Poland during the communist era. *Portrait (Identity Construction)* is a painting/furniture piece in the form of a three-dimensional collage. It depicts a human face composed mainly of oil-painted fragments of fiberboard panels.

farba olejna i farba akrylowa na płycie HDF i elementach mebla, wydruk, ołówek
oil paint and acrylic paint on high-density fiberboard and furniture elements, printout, pencil

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 43 × 30 × 10 cm
Dimensions: 43 × 30 × 10 cm

Sygnatura na odwrocie: „Mioduszewski 2022 Portret (Konstrukcja tożsamości)”
Signed on the back: “Mioduszewski 2022 Portret (Konstrukcja tożsamości)”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



22. JAROSŁAW MODZELEWSKI

SZKIC DO OBRAZU WĘDROWCY SKETCH FOR THE PAINTING WANDERERS

2023

Jarosław Modzelewski przekazał na aukcję *Refugees Welcome* pracę przedstawiającą troje ludzi w drodze na tle umownie zaznaczonego pejzażu. Pierwszy, z wyciągniętymi przed siebie rękoma, biegnie wystraszony chłopiec, przez ramię oglądają się na podążającą za nim parę przygnębionych dorosłych. Modzelewski, nazywany malarzem ikon codzienności, jest ważnym przedstawicielem polskiego malarstwa figuratywnego, rysownikiem i pedagogiem, uczniem Stefana Gierowskiego i współzałożycielem Gruppy. Jego twórczość cechuje uproszczona forma i narracyjność obrazów.

Jarosław Modzelewski has donated to the Refugees Welcome auction a work depicting three people on the road, against the background of a conventional landscape. A frightened boy runs with his arms outstretched in front of him, while looking over his shoulder at a pair of dejected adults following him. Modzelewski is known as a painter of icons of the everyday. He is a major exponent of Polish figurative painting, as well as an illustrator and teacher. He was a student of Stefan Gierowski and a cofounder of the collective Gruppa. His paintings are characterized by simplicity of form and narrative.

akwarela i kolaż na papierze
watercolor and collage on paper

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 29,5 × 42 cm
Dimensions: 29.5 × 42 cm

Sygnatura na licu: „JModzelewski 2023”, na odwrocie: „2023 Jarosław Modzelewski szkic do obrazu „Wędrowcy” akwarela, kolaż 29,5 x 42 cm”
Signed on the front: “JModzelewski 2023”, on the back: “2023 Jarosław Modzelewski szkic do obrazu „Wędrowcy” akwarela, kolaż 29,5 x 42 cm”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



23. OPEN GROUP (YURIY BILEY, PAVLO KOVACH, STANISLAV TURINA, ANTON VARGA)

THE SHADOW OF DREAM CAST UPON GIARDINI DELLA BIENNALE CIEŃ MARZENIA PADAJĄCY NA OGRODY GIARDINI

2019/2024

Mriya [Marzenie], największy na świecie samolot transportowy, został wyprodukowany w Ukrainie. Dla Open Group stał się inspiracją do projektu zgłoszonego na 58. weneckie Biennale. Artyści zaproponowali, żeby samolot przeleciał nad Wenecją 9 maja 2019 roku, rzucając cień na Giardini. Na jego pokładzie miało znaleźć się stworzone przez nich archiwum nazwisk żyjących ukraińskich artystów. Faktycznym celem konceptualnego projektu było stworzenie mitu opowiadającego tę historię. Ukraiński pawilon stał się „stacją”, w której mit był przekazywany przez kilkoro performerów. Ukraiński samolot Marzenie uwieczniony na prezentowanej pracy został zniszczony w 2022 roku, w pierwszym dniu pełnoskalowej rosyjskiej inwazji.

Mriya (Dream), the world's biggest cargo plane, was manufactured in Ukraine. For the Open Group it inspired a project submitted for the 58th Venice Biennale. The artists proposed that the plane fly over Venice on 9 May 2019, casting a shadow over the Giardini where the biennale is held. Onboard would be an archive of names of living Ukrainian painters, drawn up by the collective. But the true aim of the conceptual project was to create a myth relating this story. The Ukrainian pavilion becomes a “station” where the myth is passed on by several performers. The Ukrainian Dream plane immortalized in the work was destroyed in 2022, on the first day of the full-scale Russian invasion.

ed. 2/5 + 2 AP

wydruk cyfrowy na papierze fotograficznym Hahnemühle Fine Art Baryta 325 gsm
digital printout on Hahnemühle Fine Art Baryta 325 gsm paper

Dzięki uprzejmości artystów
Courtesy of the artists

Wymiary: 72 × 128 cm
Dimensions: 72 × 128 cm



Sygnatura na odwrocie: „OPEN GROUP (Yuriy Biley, Pavlo Kovach, Stanislav Turina, Anton Varga)
The Shadow of Dream* Cast Upon Giardini Della Biennale, 2019 128 × 72 cm, Digital print,
Hahnemühle Fine Art Baryta 325 gsm paper edition 2/5 + 2 AP”, podpisy
Signed on the back: “OPEN GROUP (Yuriy Biley, Pavlo Kovach, Stanislav Turina, Anton Varga)
The Shadow of Dream* Cast Upon Giardini Della Biennale, 2019 128 × 72 cm, Digital print,
Hahnemühle Fine Art Baryta 325 gsm paper edition 2/5 + 2 AP”, signatures

Cena wywoławcza: 18 000 PLN
Opening price: PLN 18,000

24. ANNA PANEK

CIEPŁO
WARMTH

2019

Anna Panek jest malarką i architektką. Jej abstrakcyjne obrazy konstruowane są z ciętych i zszywanych tkanin. Artystka postrzega malarstwo jako proces bliski naturze – pozwala przedstawionym kształtom rozrastać się i rozprzestrzeniać poza pojedyncze płótna w sposób przypominający organiczny wzrost. Praca *Ciepło* jest uszyta z tkaniny naciągniętej na blejtramy. Składa się z czterech części, z których każda może funkcjonować jako oddzielny obraz, choć najczęściej prezentowane są w formie tworzącej kwadrat całości.

Anna Panek is a painter and architect. Her abstract paintings are constructed from cut and sewn fabrics. She perceives painting as a process close to nature, allowing the shapes she presents to grow and spread beyond the individual canvas, in a manner resembling organic growth. *Warmth* is sewn from fabric tautened on stretchers. It comprises four parts, each of which can function as a standalone painting, although they are most often shown as a whole, forming a square shape.

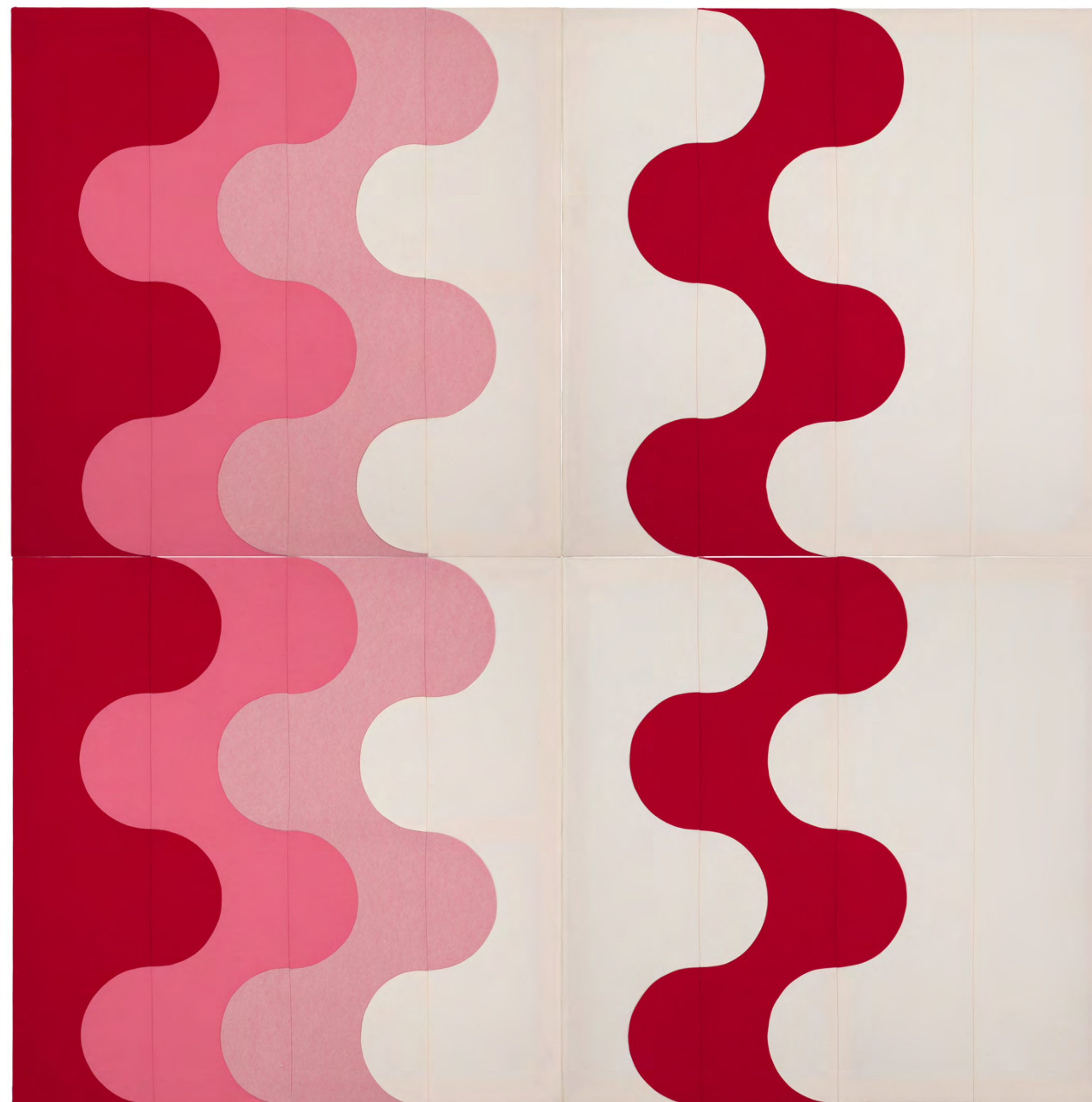
tkanina, nici
fabric, threads

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 200 × 200 cm
Dimensions: 200 × 200 cm

Sygnatura na odwrocie: „Anna Panek 2019 „Ciepło””
Signed on the back: “Anna Panek 2019 „Ciepło””

Cena wywoławcza: 18 000 PLN
Opening price: PLN 18,000



25. JOANNA PIOTROWSKA

UNTITLED BEZ TYTUŁU

2022

Wąsko skadrowana fotografia przedstawia szyję osoby, która odchyła głowę, jakby próbowała zaczerpnąć powietrza. Jej autorkę Joannę Piotrowską interesują ciała walczące ze strukturami władzy ukrytymi w bliskich relacjach. Artystka tworzy głównie inscenizowane czarno-białe zdjęcia nawiązujące do estetyki dokumentu. Jej prace są niepokojące i pełne napięcia, chociaż przedstawiają codzienne gesty. W twórczości Piotrowskiej opieka i troska wiążą się z dominacją i zależnością, a bliskość – z poczuciem zagrożenia.

This tightly cropped photograph depicts the neck of a person tilting their head as if trying to draw a breath. The artist, Joanna Piotrowska, is interested in bodies fighting structures of power hidden within close relationships. She mainly creates staged black-and-white photos alluding to the aesthetics of documentaries. Her works are disturbing and tense, although depicting ordinary gestures. In Piotrowska's works, care and concern are linked with dominance and dependence, and closeness with a sense of threat.

ed. 1 AP of 20 + 5 AP

odbitka srebrowo-żelatynowa na papierze Ilford RC
gelatin silver print on Ilford RC paper

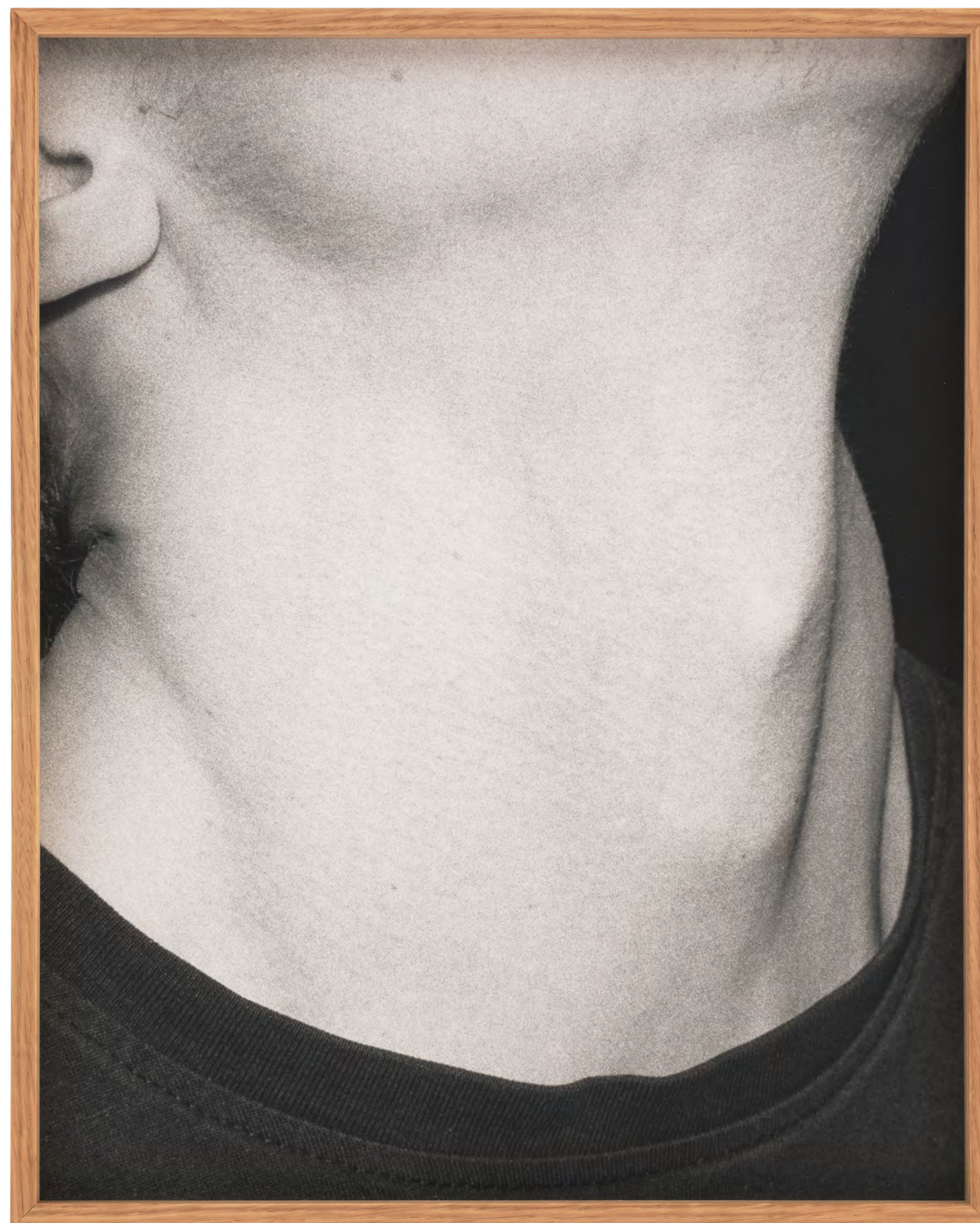
Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 35 × 28 cm
Dimensions: 35 × 28 cm

Sygnatura na odwrocie: „Ed. 1AP of 20 + 5AP Joanna Piotrowska,
Untitled 2022”

Signed on the back: “Ed. 1AP of 20 + 5AP Joanna Piotrowska,
Untitled 2022”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



26. MARIOLA PRZYJEMSKA

MUZEUM SZTUKI NOWOCZESNEJ W WARSZAWIE MUSEUM OF MODERN ART IN WARSAW

2004

Twórczość Marioli Przyjemskiej komentowała przemiany okresu transformacji ustrojowej. Od lat 90. jej prace mierzyły się z nową, kapitalistyczną rzeczywistością. W 2004 roku Przyjemaska stworzyła cykl fotografii odnoszący się do planów budowy Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie. Fotografowała widok z okien pracowni, wokół której powstawały kolejne wieżowce. Na pierwszym planie artystka umieszczała symbolizujące konsumpcjonizm szminki i flakony perfum, które stawały się w tym kontekście wizjami nowego gmachu Muzeum w zmieniającym się centrum miasta.

In her work, Mariola Przyjemaska commented on the changes taking place in the post-communist transformation, and since the 1990s she has addressed the new capitalist reality. In 2004 she created a series of photographs referring to the plans for construction of the Museum of Modern Art in Warsaw. She photographed the view from the windows of her studio as more and more skyscrapers were built up around it. In the foreground the artist placed perfume bottles and lipsticks, symbolizing consumerism, but in this context they became visions of a new museum in the changing city center.

fotografia przymocowana na Dibondzie
photograph mounted on Dibond

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 44,5 × 59 cm
Dimensions: 44.5 × 59 cm

Sygnatura na odwrocie: „MARIOLA PRZYJEMSKA 2004 R. „MUZEUM SZTUKI
NOWOCZESNEJ W WARSZAWIE””
Signed on the back: “MARIOLA PRZYJEMSKA 2004 R. „MUZEUM SZTUKI
NOWOCZESNEJ W WARSZAWIE””

Cena wywoławcza: 8 000 PLN
Opening price: PLN 8,000



27. KAROL RADZISZEWSKI

HENRYK WALEZY HENRY OF VALOIS

2024

Karol Radziszewski jest malarzem i rysownikiem, twórcą filmów, fotografii i instalacji, a także badaczem i popularyzatorem queerowej sztuki i historii w Polsce oraz Europie Środkowo-Wschodniej. Artysta przywołuje mniejszościowe narracje i portretuje queerowe postaci historyczne. Obraz *Henryk Walezy* przedstawia najprawdopodobniej biseksualnego władcę, który potajemnie wyjechał z kraju niedługo po swojej koronacji w 1574 roku. Jak zauważa artysta, w polskiej kulturze zdrada i nieheteronormatywne zachowania seksualne Henryka Walezego połączyły się w jeden homofobiczny mit.

Karol Radziszewski is a painter and illustrator, creator of films, photographs and installations, and also a researcher and populizer of queer art and history in Poland & Eastern Europe. He invokes minority narratives and portrays queer figures from history. The painting here depicts King Henry III of France, who had been king of Poland but secretly fled the country in 1574 shortly after his coronation. Henry was probably bisexual, and as Radziszewski points out, Henry's treason and non-heteronormative sexual behavior are packaged in Polish culture into a single homophobic myth.

farba akrylowa na płótnie
acrylic paint on canvas

Dzięki uprzejmości artysty i BWA Warszawa
Courtesy of the artist and BWA Warszawa

Wymiary: 60 × 50 cm
Dimensions: 60 × 50 cm

Sygnatura na odwrocie: „KAROL RADZISZEWSKI
„HENRYK WALEZY“ 2024”
Signed on the back: “KAROL RADZISZEWSKI
„HENRYK WALEZY“ 2024”

Cena wywoławcza: 18 000 PLN
Opening price: PLN 18,000



28. MARYNA SAKOWSKA

ADWENT ADVENT

2024

Role płciowe i społeczne oczekiwania wobec kobiet to główne tematy praktyki artystycznej Maryny Sakowskiej. *Adwent* jest próbą konfrontacji z jej własnymi ambiwalentnymi emocjami dotyczącymi macierzyństwa. Sakowska na jednym obrazie zestawia przedstawienia karmienia piersią, dojenia krowy i fetyszu laktacji, występującego w niektórych filmach anime i hentai. Umieszcza je na tle charakterystycznego dla swojej twórczości mrocznego uniwersum wypełnionego odniesieniami do gotyckiej architektury, katolicyzmu, wsi i przedmiotów codziennego użytku.

The gender roles and social expectations for women are the main themes of Maryna Sakowska's artistic practice. *Advent* attempts to confront the artist's own ambivalent emotions around maternity. In one painting, Sakowska juxtaposes depictions of breastfeeding, milking a cow, and the lactation fetish found in some anime and hentai films. She places them against a background of the universe characteristic of her work, full of references to Gothic architecture, Catholicism, the countryside, and everyday objects.

farba olejna na dżinsie i tkaninie w kratę, elementy dżinsowe i metalowe
oil paint on jeans and checked fabric, denim and metal elements

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 170 × 120 cm
Dimensions: 170 × 120 cm

Sygnatura na odwrocie: „MARYNA SAKOWSKA 2024 ADWENT”
Signed on the back: “MARYNA SAKOWSKA 2024 ADWENT”

Cena wywoławcza: 10 000 PLN
Opening price: PLN 10,000



29. WILHELM SASNAL

BEZ TYTUŁU UNTITLED

2022

Urodzony w 1972 roku Wilhelm Sasnal jest jednym z najważniejszych malarzy swojego pokolenia, współzałożycielem grupy Ładnie, twórcą komiksów, reżyserem i scenarzystą. Prezentowany linoryt powstał w oparciu o charakterystyczny dla jego twórczości syntetyczny skrót. Artysta jest zainteresowany badaniem sposobów postrzegania rzeczywistości, co obrazuje schematycznie przedstawiona relacja między okiem i krajobrazem. Pozornie zwyczajne pejzaże Sasnala obarczone są często dramatycznymi wydarzeniami z przeszłości.

Wilhelm Sasnal, born in 1972, is one of the most important painters of his generation, a cofounder of the Ładnie group, creator of comics, film director and screenwriter. The linocut here employs the synthetic abbreviation characteristic of his work. The artist is interested in examining methods of perceiving reality, which he portrays schematically in the relation between the eye and the landscape. Sasnal's seemingly ordinary landscapes are often freighted with dramatic events from the past.

ed. 67/100 + 10 AP

linoryt na papierze
linocut on paper

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 57 × 63 cm
Dimensions: 57 × 63 cm

Sygnatura na licu: „67/100 Sasnal 2022”
Signed on the front: “67/100 Sasnal 2022”

Cena wywoławcza: 1 500 PLN
Opening price: PLN 1,500



30. MIKOŁAJ SOBCZAK

ŻNIWA HARVEST

2024

Malarstwo Mikołaja Sobczaka przywołuje opowieści grup wykluczonych i pomijanych w oficjalnych narracjach historycznych. Obraz *Żniwa* ilustruje sytuację opisaną w jednym z wierszy Jana Smolika, dworzanina Stefana Batorego. Przedstawia scenę porodu mającego miejsce podczas żniw. Kobieta (chłopka) rodzi syna w polu, następnie okrywa go snopkiem i związuje powrósłem, żeby natychmiast powrócić do pracy i „dorobić pańskiego”, czyli dokończyć przymusową pańszczyznę.

In his paintings, Mikołaj Sobczak evokes the experiences of groups excluded or overlooked in the official historical narrative. *Harvest* illustrates the situation described in a poem by Jan Smolik, a courtier of the Polish king Stefan Batory. It depicts the scene of a childbirth during the harvest. A peasant woman gives birth to her son in the field, then hides him under a sheaf of grain and ties him to a string, so she can immediately return to her work as a serf and “earn the master’s wage.”

farba olejna na płótnie
oil paint on canvas

Dzięki uprzejmości artysty i Polana Institute
Courtesy of the artist and Polana Institute

Wymiary: 18 × 24 cm
Dimensions: 18 × 24 cm

Sygnatura na odwrocie: „MIKOŁAJ SOBCZAK „ŻNIWA” VIII 2024”
Signed on the back: “MIKOŁAJ SOBCZAK „ŻNIWA” VIII 2024”

Cena wywoławcza: 1 500 PLN
Opening price: PLN 1,500



31. MAREK SOBCZYK

UNIZM WG WĘŻA [WS] UNISM ACCORDING TO THE SNAKE [WS]

2014/2023

W twórczości Marka Sobczyka istotny jest „obszar między słowem a obrazem”. Tekst staje się częścią malarskich kompozycji. Jego obrazy, często w humorystyczny sposób, wchodzą w dialog z historią malarstwa. Praca *Unizm wg węża* odnosi się do *Kompozycji Unistycznej 13* Władysława Strzemińskiego z 1934 roku.

The “zone between word and image” is vital to the works of Marek Sobczyk. Text becomes part of his painterly compositions. His paintings dialogue with the history of painting, often humorously. *Unism According to the Snake* alludes to Władysław Strzemiński's *Unist Composition 13* from 1934.

tempera jajowa na tekturze, oprawa autorska
egg tempera on cardboard, framing by the artist

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: 72,5 × 52,5 cm
Dimensions: 72.5 × 52.5 cm

Sygnatura na odwrocie: „Marek Sobczyk Unizm wg węża [WS] 2014/23
temp. jajowa 70x50 cm”
Signed on the back: “Marek Sobczyk Unizm wg węża [WS] 2014/23
temp. jajowa 70x50 cm”

Cena wywoławcza: 2 000 PLN
Opening price: PLN 2,000



32. MONIKA SOSNOWSKA

LINOLEUM

2007

Monika Sosnowska znana jest głównie z instalacji przestrzennych inspirowanych stylem międzynarodowym w architekturze. Artystka odnosi się także do obecnej w PRL-u estetyki wschodnio-europejskiej modernizacji. Dlatego wśród jej geometrycznych prac można znaleźć także rozpoznawalne elementy tamtej rzeczywistości. Na wykonanym w 2007 roku linorycie artystka przedstawiła linoleum, którym powszechnie wykładano podłogi mieszkań w blokowiskach. Praca jest także przewrotnym, autoreferencyjnym odwołaniem do wykorzystanej techniki – matrycę do odbitek linorytowych wykonuje się z linoleum.

Monika Sosnowska is known chiefly for spatial installations inspired by the international style in architecture. She also addresses the aesthetic of Eastern European modernization which was present in Poland during the communist era. This accounts for the elements of the reality of those times which are recognizable among her geometrical works. In this linocut executed in 2007 the artist depicts linoleum, which was commonly used as a floor covering in high-rise apartment buildings. The work is also a sly self-referential allusion to the technique used in the work: the matrix for the linocut prints is made of linoleum.

ed. 14/15

linoryt na papierze Fabriano
linocut on Fabriano paper

Dzięki uprzejmości artystki
Courtesy of the artist

Wymiary: 100 × 70 cm
Dimensions: 100 × 70 cm

Sygnatura na odwrocie: „LINOLEUM, MONIKA SOSNOWSKA 2007”
Signed on the back: “LINOLEUM, MONIKA SOSNOWSKA 2007”

Cena wywoławcza: 1 500 PLN
Opening price: PLN 1,500



33. RADEK SZLAGA

FOREFATHER
PRZODEK

2015

Radek Szlaga jest malarzem, autorem obiektów i instalacji, współtwórcą grupy artystycznej Penerstwo. Rodzina urodzonego w Gliwicach artysty wyemigrowała do Detroit, wychowywał się on więc równolegle w Polsce i Stanach Zjednoczonych. Wśród tematów jego twórczości znajdują się kwestie związane z kolonializmem, tożsamością narodową i etnicznymi uprzedzeniami. Szlaga przygląda się zarówno polskiej, jak i amerykańskiej kulturze wizualnej. Jego malarstwo często przetwarza ikoniczne obrazy, jak w nawiązującej do portretu George'a Washingtona pracy *Forefather*.

Radek Szlaga is a painter, a creator of objects and installations, and cofounder of the art collective Penerstwo. The artist was born in Gliwice, but his family emigrated to Detroit, and thus he was raised in both Poland and the United States. The themes in his works include colonialism, national identity, and ethnic prejudice. Szlaga examines both Polish and American visual culture. His works often involve processing of iconic images, as in *Forefather*, which alludes to a portrait of George Washington.

serigrafia, farba olejna, farba akrylowa, długopis na tkaninie
serigraph, oil paint, acrylic paint, pen on fabric

Dzięki uprzejmości artysty
Courtesy of the artist

Wymiary: ø 50 cm
Dimensions: ø 50 cm

Sygnatura na odwrocie: „[rysunek korony] PAN RDK 2015 *TWÓJ STARY*
YOUR FORFATHER R. Szlaga”
Signed on the back: “[drawing of a crown] PAN RDK 2015 *TWÓJ STARY*
YOUR FORFATHER R. Szlaga”

Cena wywoławcza: 18 000 PLN
Opening price: PLN 18,000



34. SOPHIE THUN

TOO TIRED TO TELL YOU (SOVIET EXHAUSTION) (ZDZ) (CONTACT)

ZMĘCZONA, ŻE BRAK SŁÓW
(SOWIECKIE WYCZERPANIE)
(ZDZ) (STYKÓWKA)

2021

Sophie Thun używa głównie analogowych technik fotograficznych. Artystka jest zainteresowana zarówno procesem fotografowania, jak i pracą w ciemni. Na prezentowanym fotogramie widać jej dłonie trzymające negatyw podczas naświetlania. Praca powstała w Rydze, gdzie Thun poznała archiwum łotewskiej fotografiki Zenty Dzividzinskiej (1944–2011). Podejmuje temat warunków pracy i pozycji kolejnych pokoleń artystek w zhierarchizowanym świecie sztuki.

Sophie Thun mainly employs analogue photography techniques. She is interested in the process of picture-taking as well as working in the darkroom. The photogram here depicts her hand holding the negative during the exposure. The work was created in Riga, where Thun encountered the archive of the Latvian photographer Zenta Dzividzinska (1944–2011). It addresses the theme of the working conditions and position of generation after generation of women artists in the hierarchical world of art.

fotogram na papierze barytowym, oprawa autorska
photogram on baryta paper, binding by the artist

Dzięki uprzejmości artystki i Sophie Tappeiner Gallery
Courtesy of the artist and Sophie Tappeiner Gallery

Wymiary: 34,5 × 44,5 cm
Dimensions: 34.5 × 44.5 cm

Praca niesygnowana
Unsigned

Cena wywoławcza: 15 000 PLN
Opening price: PLN 15,000



Refugees Welcome

**Osoby artystyczne na rzecz osób
z doświadczeniem migracji i uchodźstwa**
Refugees Welcome:
Artists for Refugees and Migrants

10-19.01.2025**Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie****Osoby artystyczne / Artists:**

Alicja Bielawska, Yuriy Biley, Bownik, Martyna Czech, Jan Dobkowski, Edward Dwurnik, Pola Dwurnik, Jarosław Fliciński, Weronika Gęsicka, Agata Grzybowska, Piotr Janas, Magdalena Karpińska, Dominika Kowynia, Zbigniew Libera, Kateryna Lysovenko, Marcin Maciejowski, Rafał Milach, Jan Mioduszewski, Jarosław Modzelewski, Open Group (Yuriy Biley, Pavlo Kovach, Stanislav Turina, Anton Varga), Anna Panek, Joanna Piotrowska, Mariola Przyjemska, Karol Radziszewski, Maryna Sakowska, Wilhelm Sasnal, Mikołaj Sobczak, Marek Sobczyk, Monika Sosnowska, Radek Szlaga, Sophie Thun

Kuratorka / Curator:

Jagna Lewandowska

Produkcja / Production:

Natalia Jakoniuk, Anna Litwińska,
Magdalena Malińska, Ela Petruk,
Natalia Sajewicz, Karolina Szymańska

Projekt wystawy / Exhibition design:

Aleksander Kalinowski

Realizacja wystawy / Execution:

Rea Art Logistics, Żenia Chernichenka
Szymon Ignatowicz

Komunikacja / Communications:

Natalia Jakoniuk, Przemysław Rydzewski,
Karolina Szymańska, Iga Winczakiewicz,
Gosia Stolińska, Martyna Wyrzykowska,
Olga Zawada, 2increatives

Autorka tekstów / Author of texts:

Katarzyna Różniak

Redakcja tekstów / Editor:

Aleksandra Urbańska

Korekta / Copy editing:

Katarzyna Głowińska (Lingventa)

Tłumaczenia / Translations:

Christopher Smith

Zdjęcia prac / Photo documentation:

Bartek Zalewski

Program publiczny / Public program:

Tara Abdullah, Fundacja Ocalenie,
Aleksandra Jeglińska, Jagna Lewandowska,
Sina Muhammad, Anna Pokłosiewicz,
Jeremi Sapilak, Spievy

**Konserwacja i ewidencja / Conservation
and records:**

Maciej Janicki, Michał Kozurno, Anna Pomorska,
Mada Zielińska

Opieka publiczności / Audience engagement:

Maja Szybińska, Cezary Wierzbicki z zespołem
opiekunów publiczności

Współpraca / Cooperation:

DESA Unicum, Pracownia Oprawy

Dziękujemy wszystkim osobom, które były zaangażowane w projekt, artystom i artystkom, które podarowały prace na aukcję oraz BWA Warszawa, Arturowi Banachowi, Marcie Czyż, Marii Dobkowskiej, Mariannie Dobkowskiej, Fundacji Edwarda Dwurnika, Galerii Jednostka, Fundacji KRAINA, lokalowi_30, Galerii Ewa Opałka, Polana Institute, Galerii Dawid Radziszewski, Galerii Raster, Rea Art, Markowi Ruszczyńskiemu (Mail Boxes ETC.), Małgorzacie Sadowskiej-Sobczyk, Michałowi Stańczykowi (Art Office), Sophie Tappeiner, Voloshyn Gallery.

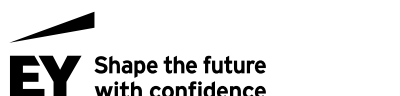
We would like to thank all the people who were involved in the project, the artists who donated works for the auction, as well as BWA Warszawa, Artur Banach, Marta Czyż, Maria Dobkowska, Marianna Dobkowska, Edward Dwurnik Foundation, Jednostka Gallery, KRAINA Foundation, lokal_30, Ewa Opałka Gallery, Polana Institute, Dawid Radziszewski Gallery, Raster Gallery, Rea Art, Marek Ruszczyński (Mail Boxes ETC.), Małgorzata Sadowska-Sobczyk, Michał Stańczyk (Art Office), Sophie Tappeiner, and Voloshyn Gallery.



PARTNERZY STRATEGICZNI MUZEUM



MECENAS MUZEUM I KOLEKCJI



PARTNERZY MUZEUM



PARTNER EDUKACJI



PARTNER PRAWNY



PARTNERZY WYSTAWY I AUKCJI



